



- (D) Bedienungsanleitung CAR 2XAA ->1
 - (GB) Instruction manual CAR 2XAA ->3
 - (F) Notice d'emploi CAR 2XAA ->5
 - (I) Istruzioni d'uso CAR 2XAA -> 8
 - (E) Instrucciones de Servicio CAR 2XAA->10
 - (NL) Gebruiksaanwijzing CAR 2XAA ->12
 - (DK) Brugsanvisning CAR 2XAA -> 14
 - (FI) Käyttöohje CAR 2XAA -> 15
 - (S) Bruksanvisning CAR 2XAA -> 19
 - (P) Manual de instruções CAR 2XAA ->21
 - (SLO) Navodila za uporabo CAR 2XAA ->23
 - (PL) Instrukcja obsługi CAR 2XAA ->25
 - (CZ) Návod k použití CAR 2XAA ->27
 - (RUS) Инструкция по эксплуатации CAR 2XAA
-> 29
-

(D) Bedienungsanleitung CAR 2XAA

Das Ladegerät ist für NiCd- (Nickelcadmium) sowie NiHy-(Nickelmetallhydrid) Mignon-Akkus (AA) geeignet. Es lädt auch Hochleistungsakkus schnell und zuverlässig und ist mit einem Fahrzeugadapter mit e-Zulassung zur Stromversorgung über eine Zigarettenanzünderbuchse, und einem Netzteil, das die Stromversorgung durch das Hausnetz ermöglicht, ausgerüstet.



Bei tiefentladenen Akkus kann die ermittelte Spannung kurzzeitig von der Angabe auf dem Akku-Typenschild abweichen.

Vorsicht! Der Versuch andere Akkus oder Batterien zu laden ist gefährlich und daher unzulässig!

Inbetriebnahme

Stecken Sie zuerst den Verbindungsstecker des Netzteils bzw. des Autoadapters in die Eingangsbuchse des Ladegerätes und sorgen Sie anschließend für die Stromversorgung durch das Hausnetz bzw. Bordnetz. Die rote Leuchtdiode „Power“ signalisiert die Betriebsbereitschaft.

Ladevorgang

1. Mittels Schiebeschalter, links seitlich, wird eingestellt, ob 2 oder 4 Zellen gleichzeitig geladen werden sollen.
2. 2 oder 4 Mignonzellen einlegen, + nach oben, s. Markierung im Batterieschacht. Die Kontrollleuchte »Charge/Ready« signalisiert Ihnen rot, dass der Ladevorgang begonnen hat. Wenn die Akkus vollständig aufgeladen sind, wechselt das Gerät automatisch auf Erhaltungsladung und die »Charge/Ready« Lampe wechselt auf grün. Vollständig geladene Akkus können dann entnommen werden.



Austausch der Sicherung des Fahrzeugadapters

Der Eingangsstecker des Gerätes ist mit einer Sicherung ausgestattet, die sich innerhalb des Zigarettenanzündersteckers des Adapters befindet. Durch Abschrauben des Kopfes kann die defekte Sicherung im Bedarfsfall einfach ausgetauscht werden. Wert der Ersatzsicherung: 2 AL 250V, 6* 30 mm

Technische Daten

Eingang: 12 – 13,8 V, 0,4 A
Ausgang: 2,8 / 5,6 V 0,8 A
Leistung: max 4,48 W
Maße(LxHxB):7x11x2,95cm

Hotline

Wenn Sie irgendeine Frage zum **CAR 2XAA** haben, rufen Sie bitte die Vivanco Hotline an: Tel: +49(0)4102 231235. Alternativ schicken Sie bitte eine E-Mail an: hotline@vivanco.de

(GB) Instruction manual CAR 2XAA

The charger is suitable for both NiCd (nickel cadmium) and NiMH (nickel metal hydride) AA battery packs. It also charges high-performance battery packs quickly and reliably. It is fitted with a car adapter with e-authorisation for power supply from the car battery via the cigarette lighter and a

Vivanco GmbH, Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg,
hotline@vivanco.de 3



power supply unit which facilitates electricity supply through the mains.

In the case of totally discharged battery packs the voltage established can deviate briefly from that given on the battery pack's nameplate.

Caution: Charging of other rechargeable cells or non rechargeable batteries is dangerous and therefore forbidden.

Starting up

First of all, insert the connector plug of the mains adapter or the car adapter into the input socket of the charger and then supply power from the mains or the car supply system. The red »Power« LED indicates readiness to operate.

Charging

1. Use the sliding switch on the left side to determine whether 2 or 4 battery packs are to be charged simultaneously.
2. Insert 2 or 4 AA batteries with + at the top (see marking in battery compartment). The »Charge/Ready« control lamp turns red, indicating that charging has begun. Once the battery packs have been fully charged the charger switches automatically to trickle charging and the »Charge/Ready« control



lamp changes to green. The fully charged battery packs can now be removed.

Replacing the car adapter fuse

The input plug of the appliance is fitted with a fuse which is located inside the cigarette-lighter plug of the car adapter. If necessary, a defective fuse can be replaced easily by unscrewing the head. Replacement fuse type: 2 AL 250V, 6° 30 mm

Technical data

Input:	12 – 13.8 V, 2 A
Output:	2.8 / 5.6 V 0.8 A
Capacity:	max 4.48 W
Dimensions(LxHxW):	7x11x2.95cm

Hotline

If you any questions regarding the **CAR 2XAA**, please call the Vivanco UK Hotline: tel: Tel. 01442 246088. Or send an e-mail to: consumer@vivanco.co.uk

(F) Notice d'emploi CAR 2XAA

Ce chargeur prend en charge les accus R06 (AA) Cadmium Nickel (NiCd) et Nickel-Hydrure Métallique (NiMH), ainsi que les accus hautes performances dont il assure une recharge rapide et fiable. Le chargeur est équipé d'un adaptateur avec marquage « e » pour l'alimentation à partir d'un véhicule par

Vivanco GmbH, Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg,
hotline@vivanco.de 5



l'intermédiaire d'une prise allume-cigares, tout comme d'un bloc d'alimentation qui permet également de l'alimenter à partir du courant domestique.

Lorsque les batteries sont totalement déchargées, le voltage identifié est susceptible de différer brièvement de celui indiqué sur la plaque signalétique.

Mise en service

Reliez tout d'abord la fiche de connexion du bloc d'alimentation ou de l'adaptateur pour véhicule à la prise d'entrée du chargeur et branchez le bloc d'alimentation sur le courant domestique ou l'adaptateur sur le courant de bord du véhicule. Le voyant lumineux rouge « Power » indique que l'appareil est prêt à fonctionner.

Charger des piles

1. L'interrupteur coulissant, situé sur le côté gauche, vous permet de régler le nombre de piles (2 ou 4) à recharger simultanément.
2. Mettez en place 2 ou 4 piles R06, le signe + tourné vers le haut ; v. le repère dans le compartiment des piles. En s'allumant, le voyant rouge « Charge/Ready » vous indique que le processus de charge a commencé. Lorsque les accus sont entièrement rechargés,



l'appareil commute automatiquement sur charge d'entretien, tandis que le voyant « Charge/Ready » passe au vert. Vous pouvez alors extraire les accus du chargeur.

Remplacement du fusible de l'adaptateur pour véhicules

La fiche d'entrée de l'appareil est dotée d'un fusible placé à l'intérieur de la fiche allume-cigares de l'adaptateur. Pour remplacer le fusible lorsqu'il est défectueux, il suffit de dévisser la partie supérieure. Valeur du fusible de rechange : 2 AL 250V, 6* 30 mm

Fiche technique

Entrée : 12 – 13,8 V, 2 A

Sortie : 2,8 / 5,6 V 0,8 A

Puissance : max. 4,48 W

Dimensions(Long x Haut x Larg) : 7x11x2,95cm

Hotline

Pour toute question sur le **CAR 2XAA**, appelez la

hotline Vivanco : tél. : 04 70 43 15 16. Ou envoyez

un courrier électronique à : technique@vivanco.fr



(1) **Istruzioni d'uso CAR 2XAA**

Il caricabatteria è adatto per accumulatori stilo (AA) al nichel-cadmio (NiCd) e metalidrato (NiMH). Carica anche accumulatori ad alte prestazioni con rapidità e affidabilità, ed è dotato di un adattatore con omologazione europea per alimentazione dalla presa dell'accendisigari in un veicolo, nonché di un alimentatore che consente l'alimentazione dalla rete elettrica domestica.

Nel caso di batterie completamente scariche, è possibile che la tensione indicata dal LED differisca brevemente dalla tensione indicata sulla batteria.

Messa in funzione

Inserire dapprima la spina dell'alimentatore o dell'adattatore nella presa di ingresso del caricabatteria, poi provvedere all'alimentazione dalla rete elettrica domestica o dalla rete di bordo. Il diodo luminoso rosso "Power" segnala che l'apparecchio è pronto a funzionare.

Carica

1. Il cursore, situato sul lato sinistro, consente di impostare il numero di pile (2 o 4) da caricare simultaneamente.
2. Inserire nel vano batterie, come indicato, 2 o 4 pile stilo con il segno + rivolto verso l'alto. La spia rossa di controllo "Charge/Ready",

Vivanco GmbH, Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg,
hotline@vivanco.de 8



accendendosi, segnala che la carica è in corso. Non appena gli accumulatori sono completamente carichi, l'apparecchio passa automaticamente alla carica di mantenimento mentre la spia "Charge/Ready" passa al verde. Adesso è possibile ritirare gli accumulatori, che sono completamente carichi.

Sostituzione del fusibile dell'adattatore

La spina di ingresso dell'apparecchio è dotata di un fusibile posto nella spina dell'adattatore che viene inserita nell'accendisigari.

Se necessario, basta svitare la testa per sostituire il fusibile saltato. Valore del fusibile di riserva: 2 AL 250V, 6° 30 mm

Dati tecnici

Ingresso: 12 – 13,8 V, 2 A

Uscita: 2,8 / 5,6 V 0,8 A

Wattaggio: max. 4,48 W

Dimensioni(lungh. x alt. x largh.):7x11x2,95cm

Hot-line

Per eventuali domande sul **CAR 2XAA** contattare la hot-line Vivanco: Oppure inviare un messaggio e-mail a: www.vivanco.it



(E) Instrucciones de Servicio CAR 2XAA

El cargador está apropiado para acumuladores NiCd (níquel cadmio) y NiHy (hidruro de níquel) (AA). También carga rápido y fielmente acumuladores de alta potencia a través de un adaptador para coche de homologación europea que sirve para la alimentación de corriente a través del jack del encendedor de cigarrillos, y con un bloque de alimentación que posibilita la alimentación a través de la red doméstica.

Caso que el acumulador esté totalmente descargado, para un período breve la tensión averiguado puede diferir de la indicada en la placa identificadora del acumulador.

Puesta en marcha

Primero, insierte el conector del bloque de alimentación resp. de adaptador para coche en la entrada del cargador y conecte el aparato con la red doméstica resp. con la de a bordo. El LED luminoso rojo "Power" indica la disponibilidad del aparato para el servicio.

Proceso de carga

1. A través del regulador corredizo situado en el lado izquierdo se puede elegir, si se desea cargar a la vez 2 o 4 pilas.



- Colocar 2 o 4 pilas, la "+" muestra hacia arriba (véase marca en el compartimiento de pilas). La lámpara avisadora "Charge/Ready" iluminada de rojo le indica que ha empezado el proceso de carga. En cuanto los acumuladores estén completamente cargados, el cargador cambia automáticamente al modo de carga de compensación. Ahora puede retirar del aparato los acumuladores completamente cargados.

Cambio del fusible del adaptador para coche

La clavija de entrada del aparato está provista de un fusible que se encuentra en el interior de la clavija para el encendedor de cigarrillos del adaptador. Destornillando la cabeza puede cambiar el fusible defectuoso en caso de necesidad. Datos del fusible de recambio: 2 AL 250V 6*30 m.

Datos técnicos

Entrada: 12 –13,8 V, 2 A

Salida: 2,8 / 5,6 V 0,8 A

Dimensiones (l x a x f): 7x11x2,95 cm

En el caso de que tenga preguntas respecto al **CAR 2XAA**, llameal hot-line de Vivanco, tel.: +34 938483520 o mandé un mensaje electrónico a vivanco@vivanco.es.



Zodra de batterijen volledig zijn opgeladen, schakelt het toestel automatisch om op druppellading (constante lading) en gaat het »Charge/Ready«-lampje groen branden. Volledig opgeladen batterijen kunnen nu worden verwijderd.

Vervangen van de zekering in de voertuigadapter

De aansluitstekker van het toestel is voorzien van een zekering, die zich in de adapterstekker van de sigarettenaansteker bevindt. Door de kop los te schroeven, kan de defecte zekering zo nodig gemakkelijk worden vervangen. Waarde van de reservezekering: 2 AL 250 V, 6° 30 mm

Technische gegevens

Ingang: 12-13,8 V; 2 A

Uitgang: 2,8 - 5,6 V; 0,8 A

Vermogen: max. 4,48 W

Afmetingen (L x H x B x): 7 x 11 x 2,95 cm

Hotline

Hebt u vragen over de **CAR 22 AA**, bel dan met de Vivanco hotline: Tel.: +306 007 050. U kunt ook een e-mail sturen aan: info@vivanco.nl.



(DK) **Brugsanvisning CAR 2XAA**

Ladeaggregatet kan bruges både til NiCd- (nikkelcadmium) og NiH₂- (nikkelmetalhydrid) mignon akkuer (AA) og har en imponerende teknisk kapacitet. Laderen er udstyret med en e-godkendt biladapter, så den får strøm via cigarettænderen og en strømtilførselsenhed, hvor strømforsyningen foregår via ledningsnettet.

I tilfælde af fuldstændig afladene akkuer vil den spænding, der er etableret, evt. afvige en smule fra den spænding, der er angivet på typeskiltet.

Start

Slut strømforsyningsenhedens eller biladapterens stik til laderens indgangsmuffe og sørg for strømforsyning via ledningsnettet eller bilens strømsystem. Den røde lysdiode "Power" indikerer, at apparatet er klart til at blive taget i brug.

Opladning

1. Med skydekontakten på venstre side indstilles, om 2 eller 4 akkuer skal oplades på samme tid.
2. 2 eller 4 mignonbatterier sættes i, + opad, se markeringen i batterirummet. Kontrollampen "Charge/Ready" indikerer med rødt, at opladningen er begyndt. Når batteriet er



fuldstændig opladet, slår laderen automatisk over på vedligeholdelsesladning og lampen "Charge/Ready" lyser nu grønt. De fuldt opladede batterier kan nu fjernes.

Udskiftning af biladapterens sikring

Apparatets indgangsstik er udstyret med en sikring, der befinder sig inde i cigarettænderen på adapteren. Hvis det er nødvendigt, kan en defekt sikring nemt udskiftes ved at skrue toppen af. Reservesikringens værdi: 2 AL 250V, 6* 30 mm

Tekniske data

Indgang: 12 – 13,8 V, 2 A
Udgang: 2,8 / 5,6 V 0,8 A
Ydelse: max 4,48 W
Dimensioner (L x H x B): 7x11x2,95cm

Hotline

I tilfælde af spørgsmål i forbindelse med **CAR 2XAA**, ring venligst til Vivanco hotline: Tlf.: +49(0)4102 231235. Eller send alternativt en e-mail til: hotline@vivanco.de.

(FI) Käyttöohje CAR 2XAA Set

1. Yleistä

Vivanco CAR 2XAA (sis. 4 NiMh paristoa) auto/verkkolaturi on tarkoitettu ladattaville AA kokoisille NiCd (nickel cadmium) ja NiMh (nickel

Vivanco GmbH, Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg,
hotline@vivanco.de 15



metal hydride) paristoille. Se lataa korkealuokkaisia akkuparistoja nopeasti ja luotettavasti. Se on yhteensopiva käytettäväksi sisätiloissa verkkovirralla (verkkovirtamuuntaja) sekä myös esim. autossa tupakansytytinadapterin avulla (12V). **Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen laturin käyttöönottoa.**

Joissain tapauksissa täysin tyhjennettyä akkua ladattaessa jännitteen taso saattaa hieman poiketa siitä mikä on ilmoitettu paristojen päällä olevassa nimilaatassa.

2. Käyttöönotto

Huom!

- Tämä laturi on tarkoitettu ainoastaan ladattaville AA kokoisille NiCd (nickel cadmium) ja NiMh (nickel metal hydride) paristoille.
- Varmista että sinulla on oikeantyyppiset paristot ennen latausta.
- Älä missään nimessä yritä ladata muita kuin NiCd tai NiMh merkittyjä paristoja.
- Älä käytä vioittuneita paristoja laturissa.
- Älä käytä laturia muualla kun sisätiloissa.
- Korjauta laite ainoastaan asiantuntija liikkeissä.
- Irrota laite aina pistokkeesta ennen puhdistusta.
- **HUOM! Laturissa ei saa käyttää tai yrittää ladata normaaleja alkaaliparistoja!!!!**



Seuraa huolellisesti seuraavia ohjeita laturin käyttöönottossa:

Liitä verkkolaturi tai tupakansytytinlaturi akkujen latausyksikköön käyttökohteesta riippuen. Kytke sitten verkkomuuntaja seinäpistokkeeseen tai autossa käytettäessä tupakansytytin-pistokkeeseen. Nyt punaisen valon (POWER) pitäisi syttyä ja osoittaa että laturi on toimintavalmiudessa.

3. Lataaminen

- a) Laturissa voidaan samanaikaisesti ladata 2 tai 4 ladattavaa AA akkuparistoa, parittoman määrän lataus ei onnistu.
- b) Aseta ensiksi paristot paikoilleen, muista huomioida napaisuus (+ ja -), katso kuvaa laturissa.
Paristojen tulee olla asetettuna tasaisesti ja suorassa, niin että kosketuspinnat koskettavat toisiaan.
- c) Jos tahdot ladata ainoastaan 2 paristoa, käytä silloin vasempaa puolta laturista (laturissa merkintä "2 batteries") ja siirrä laturin vasemmassa kyljessä oleva kytkin asentoon 2.
TAI
Jos tahdot ladata 4 paristoa samanaikaisesti, asenna paristot laturiin ja siirrä laturin vasemmassa kyljessä oleva kytkin asentoon 4.



- e) Kytke laturi verkkovirtapistokkeeseen (230V- /50Hz) tai tupakansytytin-pistokkeeseen.
- f) Punainen merkkivalo syttyy palamaan (kohtaan CHARGE/READY) ilmaisten että lataus on käynnissä.
- g) Kun paristot ovat latautuneet täyteen, katkeaa lataus automaattisesti estäen näin paristojen yllilatauksen ja vihreä merkkivalo syttyy palamaan (kohtaan CHARGE/READY) ilmaisten että lataus on suoritettu.
- h) Täydet paristot voi nyt poistaa laturista.

Sulakkeen vaihtaminen autolaturiin

Tupakansytytin laturi on varustettu sulakkeella joka on asennettu tupakansytytinadapterin sisään. Mikäli tarpeellista, viallinen sulake on helposti vaihdettavissa. Avaa adapterin kärjessä oleva kierteellä varustettu sulakepesä ja vaihda tilalle uusi, samanlainen sulake.

Sulakkeen tiedot: 2 AL 250V, 6x30mm

Huom!

Laitetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kun yllämainittuun. Emme ota minkäänlaista vastuuta aiheutuneista ongelmista, vahingoista tai vastaavista jos laitetta on käytetty toisin kun tarkoitettu.



(S) BRUKSANVISNING CAR 2XAA SET

1. Allmänt

Vivanco CAR 22A SET (inkl. 4 NiMh batterier) laddaren är avsedd för AA storleken NiCd (nickel cadmium) och NiMh (nickel metal hydride) batterier. Paketet innehåller en nätttransformator och en biladapter för laddning via bilens cigarettändare. Läs igenom bruksanvisningen noggrant före användning av laddaren.

2. Ibruktagning

OBS!

- Denna laddare är endast avsedd för laddningsbara batterier av storlek AA NiCd (nickel cadmium) eller NiMh (nickel metal hydride) batterier.
- Försäkra dig om att du har rätta batterier före användning.
- Använd under inga omständigheter laddaren med vanliga batterier, endast laddningsbara batterier.
- Använd inte skadade batterier i laddaren.
- Använd laddaren endast i torra utrummen.

2. Laddning

- a) Man kan samtidigt ladda 2 eller 4 laddningsbara AA NiCd eller AA NiMh batterier i laddaren. Välj antalet batterier (2 eller 4) på laddarens vänstra sida.



- b) Placera de laddningsbara batterierna i laddaren. Kom ihåg rätt polaritet (+ uppe - nere).
- c) Påbörja laddningen genom att koppla nättransformatorn eller biladaptorn till strömkällan.
- d) >>Charge/Ready<< LED lampan lyser röd som ett märke till att laddningen har börjat. När batterierna har blivit färdigt laddade slutar laddaren automatiskt laddandet och LED lampan lyser grönt. Nu kan du koppla loss laddaren från strömkällan och använda de färdigt laddade batterierna.

Byte av billaddarens säkring

Cigarettändaren är utrustad med en säkring som befinner sig inne i cigarettändar-adaptorn. Om nödvändigt, går det lätt att byta ut säkringen. Lösgör den fastskruvade säkringshållaren i ändan på cigarettändaren och byt ut säkringen mot en ny, likadan.

Säkringens information: 2 AL 250V, 6x30mm

OBS!

Man får använda laddaren endast till ovanstående bruk. Vi tar inget ansvar över fel, skador, problem eller dylikt om laddaren har användts annorlunda än avsett.



Maahantuoja/Importör:
AV-Komponentti OY, Pyyntitie 1, 02230 ESPOO,
Puh. 09-8678 020, info@avkomponentti.fi
www.avkomponentti.fi

Tekniset tiedot/ Tekniska specifikationer

Input: 12 – 13.8 V, 0,4 A
Output: 2.8 / 5.6 V, 0.8 A
Kapasiteetti/ Kapacitet: max 4.48 W
Koko/ Storlek: Leveys/ Bred 7 cm
Pituus/ Längd 11 cm; Syvyys/ Djup 2.95 cm

(P) Manual de instruções CAR 2XAA

O carregador é adequado para pilhas redondas AA de NiCd e NiHy. O aparelho carrega também pilhas de grande capacidade de maneira rápida e segura e está equipado com um adaptador para automóvel com homologação europeia para alimentação a partir da tomada do isqueiro, e com uma fonte de alimentação que possibilita a ligação à rede de corrente eléctrica doméstica.

No caso de pilhas com muito pouca carga, a tensão indicada pelo aparelho pode desviar-se por alguns momentos da tensão indicada na chapa de tipo da pilha.

Colocação em funcionamento

Enfie primeiro a ficha de ligação do alimentador ou do adaptador para automóvel na tomada de entrada

Vivanco GmbH, Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg,
hotline@vivanco.de 21



do recarregador e ligue o aparelho à rede eléctrica doméstica ou de bordo, respectivamente. O LED "Power" acende em vermelho indicando que o aparelho está pronto a funcionar.

Recarga

1. Por meio de um interruptor de correção na parte lateral esquerda, você ajusta para carregar 2 ou 4 pilhas ao mesmo tempo.
2. Colocar 2 ou 4 pilhas redondas, + para cima, veja-se a indicação na caixa de pilhas. O LED "Charge/Ready" sinaliza em vermelho o início do processo de recarga. Assim que as pilhas tenham sido recarregadas completamente, o aparelho comuta automaticamente para a função de recarga de conservação e a lâmpada "Charge/Ready" passa a verde. As pilhas podem agora ser retiradas do aparelho.

Substituição do fusível do adaptador para automóvel

A ficha de entrada do aparelho possui um fusível localizado dentro da ficha de ligação à tomada de isqueiro do automóvel. O fusível defeituoso pode ser facilmente substituído desenroscando a cabeça desta ficha. Valor do fusível de substituição: 2 AL 250V, 6° 30 mm

Dados técnicos

Entrada: 12 – 13,8 V, 2 A

Vivanco GmbH, Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg,
hotline@vivanco.de 22



Saída: 24,8 / 5,6 V, 0,8 A
Potência: máx. 4,48 W
Dimensões (CxAxL):7x11x2,95cm

Hotline

Se você tem alguma pergunta concernente a CAR 2XAA, consulte a Vivanco Hotline: Tel.: +49(0)4102 231235. Alternativamente, você pode enviar uma mensagem por e-mail a: hotline@vivanco.de.

(SLO) Navodila za uporabo CAR 2XAA

Polnilnik je primeren za NiCd- (Nikelj-kadmijeve) in NiHy-(Nikelj-metalhidridne) Mignon akumulatorje (AA). Hitro in zanesljivo polni tudi visoko zmogljivostne akumulatorje ter je za oskrbo s tokom preko vtičnice vžigalnika za cigarete opremljen z adapterjem za vozila z e-atestem in omrežnim delom, ki omogoča oskrbo s tokom preko domačega električnega omrežja.

Pri zelo izpraznjenih akumulatorjih lahko ugotovljena napetost za kratek čas odstopa od navedbe na akumulatorskih ploščici s podatki.

Začetek delovanja

Najprej vtaknite povezovalni vtič omrežnega dela oz. avtomobilskega adapterja v vhodno vtičnico polnilnika in nato poskrbite, za oskrbo s tokom s pomočjo domačega električnega omrežja ali elektrike iz



avtomobila Rdeče svetleča dioda "Power" signalizira pripravljenost za obratovanje.

Postopek polnjenja

1. S pomočjo drsnega stikala, na levi strani, nastavite ali naj se sočasno polnijo 2 ali 4 celice.
2. vstavite 2 ali 4 Mignon celice, + navzgor, glej oznako v baterijskem predalčku. Kontrolna lučka "Polnjenje/Pripravljen" rdeča signalna lučka sporoča, da se je začel postopek polnjenja. Ko so akumulatorji popolnoma napolnjeni, se naprava samodejno preklopi na polnjenje, ki le ohranja vrednost in lučka "Polnjenje/Pripravljen" se spremeni na zeleno. Sedaj lahko odstranite popolnoma napolnjene akumulatorje.

Zamenjava varovalke adapterja za vozila

Vhodni vtič naprave je opremljen z varovalko, ki se nahaja znotraj vtiča za cigaretni vžigalnih adapterja. Odvijte gumb in nato lahko v primeru potrebe preprosto zamenjate pokvarjeno varovalko. Vrednost nadomestne varovalke: 2 AL 250V, 6* 30 mm

Tehnični podatki

Vhod: 12 – 13,8 V, 2 A

Izhod: 2,8 / 5,6 V 0,8 A

Moč: maks 4,48 W

Vivanco GmbH, Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg,
hotline@vivanco.de 24



Mere(DxVxŠ):7x11x2,95cm

Hotline

Če imate kakršno koli vprašanje o CAR 2XAA, pokličite prosimo Vivanco Hotline: Tel: +38 61 587 359 0. Alternativno pošljite prosimo e-pošto na: info@bigbang.si.

(PL) Instrukcija obsługi CAR 2XAA

Ładowarka przystosowana jest do akumulatorów (AA) NiCd (niklowo-kadmowych) oraz NiH₂ (nikiel-wodorek metaliczny). Ładuje ona wysokowydajne akumulatory szybko i niezawodnie, wyposażona jest w posiadającą europejski atest przystawkę samochodową, umożliwiającą zasilanie urządzenia z gniazdka zapalniczki samochodowej oraz w zasilacz służący do podłączenia do sieci domowej.

W przypadku akumulatorów mocno rozładowanych wskazywane napięcie może przez krótki czas odbiegać od napięcia podanego na tabliczce znamionowej.

Uruchomienie

Najpierw włożyć wtyczkę od zasilacza lub przystawki samochodowej do gniazdka wejściowego ładowarki a następnie zapewnić zasilanie z sieci domowej lub z samochodu. Czerwona dioda "Power" sygnalizuje gotowość urządzenia do użytku.

Vivanco GmbH, Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg,
hotline@vivanco.de 25



Ładowanie

1. Za pomocą przełącznika suwakowego z lewego boku urządzenia należy nastawić, czy ładowane mają być jednocześnie 2 lub 4 akumulatorki.
2. Włożyć 2 lub 4 akumulatorki, biegunem + do góry, patrz oznaczenie w kieszeni na akumulatorki. Kontrolka »Charge/Ready« sygnalizuje czerwonym światłem rozpoczęcie procesu ładowania. Po całkowitym naładowaniu akumulatorków urządzenie automatycznie przechodzi do trybu ładowania konserwującego a światło kontrolki »Charge/Ready« zmienia się na zielone. Naładowane akumulatorki można wtedy wyjąć.

Wymiana bezpiecznika w przystawce samochodowej

Wtyczka wejściowa urządzenia wyposażona jest w bezpiecznik umieszczony we wtyczce przeznaczonej do podłączenia przystawki do zapalniczki samochodowej. W razie potrzeby w prosty sposób można wymienić uszkodzony bezpiecznik odkręcając zakrętkę wtyczki. Parametry bezpiecznika: 2 AL 250V, 6*30 mm

Dane techniczne

Wejście: 12 – 13,8 V, 2 A

Wyjście: 2,8 / 5,6 V 0,8 A

Vivanco GmbH, Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg,
hotline@vivanco.de 26



Moc: maks. 4,48 W
Wymiary (dł./wys./szer.): 7x11x2,95cm

Hotline

Jeśli macie Państwo jakiegokolwiek pytania dotyczące CAR 2XAA, prosimy korzystać z gorącej linii Vivanco: tel.: +48 (22) 723 07 45. Alternatywnie można wysłać do nas e-Mail pod adres: info@vivanco.pl.

(CZ) Návod k použití CAR 2XAA

Nabíječka spolu s funkcí vybíjení je vhodná pro NiCd (niklkadmium), NiH₂ (niklmetalhydrid) a rovněž pro tužkové baterie (AA). Vysoce výkonné baterie jsou v nabíječce nabíjeny rychle a spolehlivě. Je vybavena adaptérem do auta s e-schválením, aby bylo umožněno napájení ze zdičky autozapalovače a síťovou zásuvkou, která umožňuje napájení z běžné sítě.

U silně vybitých baterií nemusí údaj o zjištěném napětí krátkodobě souhlasit s údajem o napětí uvedeném na štítku baterie.

Uvedení do provozu

Nejprve zasuňte zástrčku napájecího kabelu, popř. autoadaptéru do zdičky v nabíječce a poté zasuňte druhý konec kabelu do síťové zásuvky, resp. do zdičky autozapalovače. Červená kontrolka «Power» signalizuje, že je přístroj připraven k provozu.

Vivanco GmbH, Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg,
hotline@vivanco.de 27



Nabíjení

- 1 Pomocí posuvného spínače vlevo na boku se nastavuje, zda mají být nabíjeny 2 nebo 4 články současně.
- 2 Vložte 2 nebo 4 tužkové baterie, + směrem nahoru, viz označení v prostoru pro baterie. Kontrolka »Charge/Ready« Vám signalizuje červeně, že nabíjení bylo zahájeno. Poté, co jsou baterie zcela nabitě, nabíječka automaticky přepne na funkci udržovacího nabíjení a kontrolka »Charge/Ready« bude svítit zeleně. Zcela nabitě baterie mohou být vyňaty.

Výměna pojistky autoadaptéru

Vstupní zástrčka přístroje je vybavena pojistkou, která se nachází uvnitř zástrčky autoadaptéru do autozapalovače. Výměnu vadné pojistky lze v případě nutnosti jednoduše provést odšroubováním hlavy zástrčky. Hodnota náhradní pojistky: 2 AL 250V, 6* 30 mm

Technické údaje

Vstup: 12 – 13,8 V, 2 A

Výstup: 2,8 / 5,6 V 0,8 A

Výkon: max. 4,48 W

Rozměry(DxVxŠ):7x11x2,95cm

**Hotline**

Jestliže máte jakékoli otázky ohledně **CAR 2XAA**, zavolejte, prosím, na hotline Vivanco: tel: +420 221 897 111. Nebo pošlete prosím, e-mail na: vivanco@di.cz

(RUS) Инструкция по эксплуатации CAR 2XAA

Зарядное устройство предназначено для заряда никель-кадмиевых (NiCd) и гибридно-никелевых (NiHy) миниатюрных аккумуляторов (AA). Оно быстро и надежно заряжает также аккумуляторы большой мощности и оборудовано автомобильным адаптером с допуском «е» для подключения к бортовой электрической сети через прикуриватель и сетевой блок для подключения к стационарной сети переменного тока.

При значительной разрядке аккумулятора установленное напряжение в течение короткого времени может отклоняться от номинального напряжения, указанного на типовой табличке аккумулятора.

Ввод в эксплуатацию

Сначала вставьте штекер сетевого блока или адаптера для автомобильной бортовой сети во входное гнездо зарядного устройства, а затем



подключите его к сети переменного тока или к автомобильной бортовой сети. Готовность к работе сигнализирует красный светодиод "Power" (питание).

Зарядка

1. Движковым выключателем, расположенным с левой стороны, выбирается одновременная зарядка 2-х или 4-х миниатюрных элементов.
2. Вставить 2 или 4 миниатюрных элементов. Символ «+» должен быть обращен кверху, см. маркировку в отсеке для аккумуляторов. Включение красного светодиода "Charge/Ready" (зарядка/готовность к работе) свидетельствует о начале процесса зарядки. После полной зарядки аккумуляторов зарядное устройство автоматически переключается в режим поддержки заряда, и светодиод "Charge/Ready" меняет свой цвет на зеленый. Затем можно извлечь полностью заряженные аккумуляторы.

Замена предохранителя автомобильного адаптера

Штекер устройства снабжен предохранителем, находящимся внутри штекера для подключения к прикуривателю автомобиля. Заменить вышедший из строя предохранитель можно, отвернув

Vivanco GmbH, Ewige Weide 15, D-22926 Ahrensburg,
hotline@vivanco.de 30



головку штекера. Параметр запасного предохранителя: 2 AL 250 В, 6* 30 мм.

Технические характеристики

Вход: 12 – 13,8 В, 2 А
Выход: 2,8 В / 5,6 В 0,8 А
Мощность: макс. 4,48 кВт
Габариты (ДхВхШ): 7х11х2,95 см

Линия экстренной связи

Если у Вас возникнут какие-либо вопросы в связи с **CAR 2XAA**, просьба позвонить по линии экстренной связи на фирму «Vivanco»: тел. +7 095 109 888 1. В качестве альтернативного варианта просьба направить сообщение по адресу электронной почты: Unibat@mail.ru.
